

4° lorsqu'ils n'ont pas subi de lésions corporelles, le conjoint des personnes visées au 2° ainsi que leurs parents et alliés en ligne directe, à condition qu'ils habitent sous leur toit et soient entretenus de leurs deniers;

5° la personne qui s'est emparée par vol ou par violence du véhicule automoteur ayant causé le dommage, le receleur de ce véhicule et le coauteur ou complice du vol, de la violence ou du recel.

§ 2. Toutefois, le Fonds est tenu d'indemniser les personnes visées au § 1er, 2° et 4°, lorsqu'aucune entreprise d'assurances agréée n'est obligée à ladite réparation en raison d'un cas fortuit exonérant le conducteur du véhicule qui a causé le dommage. »

Art. 5. L'article 19 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. § 1er. Le Fonds répare les dommages résultant de lésions corporelles causées par un véhicule automoteur dans les cas visés à l'article 50, § 1er, de la loi. En outre, le Fonds répare les dommages matériels causés par un véhicule automoteur dans les cas visés à l'article 50, § 1er, 2°, 3°, 4° et 5° de la loi.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le Fonds ne répare pas les dommages dont la réparation est organisée par la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

§ 2. L'indemnisation des dommages matériels, visée au § 1er du présent article, est limitée par sinistre et par personne lésée à la partie du montant des dommages excédant dix mille francs.

En outre, cette indemnisation est limitée à la somme de cinquante millions de francs par sinistre lorsque les dommages sont provoqués par un incendie ou une explosion ou résultent des effets d'un accident nucléaire, au sens de l'article 1er, a, i), de la Convention de Paris du 29 juillet 1960, approuvée par la loi du 1er août 1966, mais ne sont pas couverts par la législation visée au § 1er, alinéa 2.

§ 3. Le montant de cinquante millions de francs, prévu au § 2, alinéa 2, varie en fonction des adaptations visées à l'article 3, § 4, de la loi du 21 novembre 1989, précitée. »

Art. 6. A l'article 21, § 1er, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

2° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'il est dûment établi à la suite d'une procédure judiciaire ou d'une instruction pénale que l'accident est dû à un cas fortuit, ce délai ne prend cours qu'à partir du jour suivant celui où la personne lésée en a eu connaissance. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

4° wanneer ze geen lichamelijke letsels hebben opgelopen, de echtgenoot van de personen bedoeld in 2° alsmede hun bloed- en aanverwanten in rechtstreekse lijn, mits deze bij hen inwonen en door hen worden onderhouden;

5° de persoon die zich van het motorrijtuig dat de schade veroorzaakt heeft meester gemaakt door diefstal of geweldpleging, de heler van het motorrijtuig en de mededader of de medeplichtige van de diefstal, het geweld of de heling.

§ 2. Niettemin is het Fonds tot vergoeding gehouden tegenover de personen bedoeld bij § 1, 2° en 4° wanneer geen erkende verzekeringsonderneming verplicht is tot vergoeding om reden van een toevallig feit waardoor de bestuurder van het voertuig dat het ongeval heeft veroorzaakt, vrijuit gaat. »

Art. 5. Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. § 1. Het Fonds vergoedt de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels die door een motorrijtuig zijn veroorzaakt in de gevallen voorzien in artikel 50, § 1, van de wet. Bovendien vergoedt het Fonds de stoffelijke schade die door een motorrijtuig is veroorzaakt in de gevallen bepaald in artikel 50, § 1, 2°, 3°, 4° en 5° van de wet.

In afwijking van het voorgaande lid vergoedt het Fonds geen schade waarvan de vergoeding wordt geregeld door de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie.

§ 2. De vergoeding van de stoffelijke schade waarvan sprake in § 1 van dit artikel wordt per schadegeval en per benadeelde persoon beperkt tot het bedrag van de schade boven tienduizend frank.

Bovendien wordt deze schadevergoeding beperkt tot een bedrag van vijftig miljoen frank per schadegeval wanneer de schade wordt veroorzaakt door een brand of een ontploffing of het gevolg is van een kernongeval in de zin van artikel 1, a, i), van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960, goedgekeurd bij de wet van 1 augustus 1966, maar niet gedekt wordt door de wetgeving bedoeld in § 1, lid 2.

§ 3. Het in § 2, tweede lid, bepaalde bedrag van vijftig miljoen frank schommelt in functie van de aanpassingen bedoeld in artikel 3, § 4, van voornoemde wet van 21 november 1989. »

Art. 6. In artikel 21, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

2° lid 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer uit een gerechtelijke procedure of een strafonderzoek naar behoren blijkt dat het ongeval te wijten is aan een toevallig feit, begint die termijn slechts te lopen vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde daarvan kennis heeft gekregen. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Economische Zaken en van het Plan is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

F. 91 — 1553 (91 — 587)

11 JANVIER 1991. — Arrêté royal relatif à la prorogation d'une concession ou permission pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 46 du 6 mars 1991, pp. 4238 et 4239, remplacer l'avis du Conseil d'Etat par le suivant :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan et par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 13 septembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif à

N. 91 — 1553 (91 — 587)

11 JANUARI 1991. — Koninklijk besluit betreffende de verlenging van een vergunning of van een toelating voor vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 46 van 6 maart 1991, blzn. 4238 en 4239, het advies van de Raad van State vervangen door het volgende :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 september 1990, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan en door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk

la prorogation d'une concession ou permission pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations », a donné le 18 octobre 1990 l'avis suivant :

#### Observation générale.

Le projet règle la procédure selon laquelle peuvent être prorogées les concessions ou permissions en cours, relatives au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Le projet constitue, dès lors, une réglementation plus élaborée que celle contenue à l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 15 mars 1966 relatif aux prescriptions générales pour les concessions de transport de gaz. Conjointement avec l'arrêté précité, il convient de le considérer comme une mesure d'exécution de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, exécution en vue de laquelle le Roi tient le pouvoir nécessaire à la fois des dispositions de l'article 17 de la loi et de l'article 67 de la Constitution.

#### Observations particulières.

##### Intitulé

Dans le texte néerlandais, les mots « van de duur » sont superflus et doivent être supprimés.

##### Préambule

Les arrêtés cités dans les deuxième et troisième alinéas du préambule n'étant pas modifiés par le projet, il n'y a pas lieu de les viser.

Au quatrième alinéa du préambule, il conviendrait de viser notamment l'article 13.

Les considérants ne contiennent aucune motivation et ne peuvent, de ce fait, être maintenus, sinon tout au plus qu'à titre d'information. La loi du 12 avril 1965 n'impose aucune obligation de motiver.

##### Article 1<sup>er</sup>

L'article 3 du projet détermine la teneur de la demande de prorogation. Par contre, la règle qui dispose que la durée de la prorogation ne peut être supérieure à trente ans, est relative au fond; il serait préférable, dès lors, de l'énoncer à l'article 1<sup>er</sup>.

L'article 1<sup>er</sup> pourrait être rédigé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>. Le Roi ou le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions, selon le cas, statue sur les demandes de prorogation des concessions et des permissions visées par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

La prorogation ne peut être accordée pour plus de trente ans.

Les demandes doivent satisfaire aux conditions prévues par le présent arrêté. »

##### Article 2

Il serait préférable d'inclure dans l'alinéa 1<sup>er</sup> la disposition figurant à l'alinéa 2, relative au mode d'introduction de la demande. Il y aurait lieu d'écrire, dès lors :

« Article 2. La demande de prorogation de la concession ou de la permission est introduite, trois ans au moins avant la date de l'expiration de la concession ou de la permission, par lettre recommandée à la poste, auprès du Ministre qui a l'énergie dans ses attributions. »

L'alinéa 2 détermine la date initiale du délai dans lequel il sera statué sur la demande. L'article 5, alinéa 2, du projet prévoit une règle pour le cas où le dossier de la demande serait incomplet. L'on peut considérer que, dans chaque cas, la date initiale est la même.

Dans le souci de ne pas vider de sa substance la disposition de l'article 11 de l'arrêté royal du 15 mars 1966 relatif aux prescriptions générales pour les concessions de transport de gaz, il conviendrait d'écrire à l'alinéa 4 :

« Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions peut accorder, par décision motivée, des dérogations limitées dans le temps aux délais fixés. »

##### Article 3

Compte tenu des propositions faites sous les articles 1<sup>er</sup> et 2, il y aurait lieu d'omettre dans le texte de l'article 3 les mots suivants :

- « est adressée par lettre recommandée à la poste au Ministre qui a l'énergie dans ses attributions; elle »;
- « , qui ne peut être supérieure à trente ans, ».

besluit « betreffende de verlenging van de duur van een vergunning of van een toelating voor vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen », heeft op 18 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

#### Algemene opmerking.

Het ontwerp regelt de procedure volgens welke lopende vergunningen of toelatingen voor vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen kunnen worden verlengd.

Aldus is het ontwerp een meer uitgewerkte regeling dan die welke vervat is in artikel 13, eerste lid, van het koninklijk besluit van 15 maart 1966 betreffende de algemene voorschriften voor gasvervoervergunningen, en moet het samen met dat besluit gezien worden als een uitvoering van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, voor welke uitvoering de Koning, benevens het bepaalde in artikel 17 van de wet, aan artikel 67 van de Grondwet de nodige bevoegdheid ontleent.

#### Bijzondere opmerkingen.

##### Op'schrift

In de Nederlandse tekst schrappe men de woorden « van de duur ». Deze woorden zijn overbodig.

##### Aanhef

De bij het tweede en het derde lid van de aanhef vermelde besluiten worden door het ontwerp niet gewijzigd. Er dient dan ook niet naar te worden verwezen.

In het vierde lid van de aanhef verwijze men inzonderheid naar artikel 13.

De consideransen bevatten geen redengeving en kunnen daarom hoogstens ten titel van informatie behouden blijven. De wet van 12 april 1965 legt geen verplichting tot redengeving op.

##### Artikel 1

In artikel 3 van het ontwerp wordt de inhoud van de aanvraag tot verlenging bepaald. De regel die stelt dat de duur van de verlenging de termijn van dertig jaar niet mag overschrijden, betreft daarentegen de grond en wordt beter bij artikel 1 vastgesteld.

Artikel 1 kan als volgt worden gelezen :

« Artikel 1. Over de aanvragen van verlenging van de vergunningen en de toelatingen bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, wordt door de Koning, respectievelijk de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, beslist.

De verlenging kan voor niet meer dan dertig jaar worden toegestaan.

De aanvragen moeten voldoen aan de in dit besluit gestelde voorwaarden. »

##### Artikel 2

De in het tweede lid opgenomen bepaling betreffende de wijze waarop de aanvraag wordt ingediend, wordt beter in het eerste lid opgenomen. Aldus :

« Artikel 2. De aanvraag tot verlenging van de vergunning of de toelating wordt, ten minste drie jaar voor het verstrijken van de vergunning of de toelating, bij aangetekende brief ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort. »

In het tweede lid wordt de aanvangsdatum bepaald van de termijn waarbinnen over de aanvraag uitspraak wordt gedaan. Artikel 5, tweede lid, van het ontwerp bevat een regeling voor het geval dat het aanvraagdossier onvolledig is. Men mag ervan uitgaan dat de aanvangsdatum in elk geval dezelfde is.

Om de bepaling van artikel 11 van het koninklijk besluit van 15 maart 1966 betreffende de algemene voorschriften voor gasvervoervergunningen niet uit te hollen, schrijve men in het vierde lid

« De Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort kan, bij een met redenen omklede beslissing, in de tijd begrensde afwijkingen op de gestelde termijnen toestaan. »

##### Artikel 3

Met verwijzing naar de voorstellen bij de artikelen 1 en 2, schrappe men in de tekst van artikel 3 de volgende woorden

- « wordt bij ter post aangetekend schrijven gericht tot de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort en »;
- « die de dertig jaren niet mag overschrijden ».

## Article 5

Dans le texte français de l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu, au 1<sup>o</sup>, de remplacer le verbe « renseigner » par « mentionner ».

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, il conviendrait de rédiger le a comme suit en français :

« a) les références (numéro, date et dénomination complète) des arrêtés royaux ou..., pour laquelle la prorogation est demandée, ainsi que celles, s'il y a lieu des arrêtés de modification, de cession ou... ».

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, g, il conviendrait d'écrire :

« la déclaration que l'installation est en service au moment de la prorogation ou, dans la négative, les motifs et les mesures de protection... ».

Au point de vue typographique, il conviendrait de présenter le second élément de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, comme constituant l'alinéa 2 de l'article.

## Article 7

Il serait préférable de rédiger la première phrase comme suit :

« Article 7. La décision sur la demande de prorogation est motivée. »

## Article 8

L'alinéa 2 de l'article 8 constitue une mesure transitoire.

Il serait préférable, dès lors, de l'ajouter à l'article 9, sous la forme d'un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Nonobstant toute clause contraire, l'article 2 est applicable aux concessions et permissions en cours. »

Dans l'annexe au même arrêté royal à la prorogation d'une concession ou permission pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations, lire :

Au point 3.1.1., il conviendrait d'écrire « arrêtés royaux » au lieu d'« arrêtés de sécurité ».

Dans le texte néerlandais du point 3.1.2., in fine, il conviendrait d'écrire : « ... in normale bedrijfsvoorwaarden ».

— p. 4241 :

Dans le préambule de l'annexe remplacer dans la version néerlandaise « gasachtige produkten of andere » par « gasachtige produkten en andere ».

— p. 4242 :

Dans le point 2.3.1., 1<sup>er</sup> tiret, il faut lire « qui se sont produits » et non « qui sont produits » dans la version française.

## Artikel 5

In de Franse tekst van het eerste lid, dient onder 1<sup>o</sup> het werkwoord « renseigner » vervangen te worden door « mentionner ».

In de bepaling onder 2<sup>o</sup>, verdient het aanbeveling de Franse tekst van punt a als volgt te redigeren :

« a) les références (numéro, date et dénomination complète) des arrêtés royaux ou..., pour laquelle la prorogation est demandée, ainsi que celles, s'il y a lieu des arrêtés de modification, de cession ou... ».

In het eerste lid, 2<sup>o</sup>, g, leze men :

« de verklaring dat de installatie op het ogenblik... ».

Het tweede lid van het eerste lid, 5<sup>o</sup>, dient typografisch als een tweede lid van het artikel te worden voorgesteld.

## Artikel 7

De eerste zin wordt beter geredigeerd als volgt :

« Artikel 7. De beslissing over de aanvraag tot verlenging is met redenen omkleed. »

## Artikel 8

Het tweede lid van artikel 8 is een overgangsbepaling.

Het wordt daarom bij voorkeur, in de volgende redactie, als een tweede lid toegevoegd aan artikel 9 :

« Artikel 2 is van toepassing op de lopende vergunningen en toelatingen, niettegenstaande elk strijdig beding. »

In de bijlage van hetzelfde koninklijk besluit betreffende de verlenging van een vergunning of van een toelating voor vervoer van gasachtige produkten of andere door middel van leidingen, lezen :

In de Franse tekst van punt 3.1.1. schrijve men « arrêtés royaux » in plaats van « arrêtés de sécurité ».

In fine van punt 3.1.2. leze men in de Nederlandse tekst : « ... in normale bedrijfsvoorwaarden ».

— blz. 4241 :

In de aanhef van de bijlage dient in de Nederlandse tekst « gasachtige produkten of andere » vervangen te worden door « gasachtige produkten en andere ».

— blz. 4242 :

In punt 2.3.1., 1<sup>o</sup> regel van de franstalige versie dient men « qui se sont produits » te lezen in plaats van « qui sont produits ».

## MINISTÈRE DES FINANCES

F 91 — 1554

14 JUIN 1991

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment :

- l'article 50, 1<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 22 mai 1970 et modifié par la loi du 22 décembre 1989;
- l'article 51, § 4, inséré par la loi du 28 décembre 1983;
- l'article 170, modifié par les lois des 15 juillet 1966 et 28 décembre 1983.

Vu la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, notamment les articles 35 et 39;

(1) Voir note à la page suivante.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 1554

14 JUNI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op :

- artikel 50, 1<sup>o</sup>, eerste lid, vervangen door de wet van 22 mei 1970 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989;
- artikel 51, § 4, ingevoegd door de wet van 28 december 1983;
- artikel 170, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1966 en 28 december 1983.

Gelet op de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, inzonderheid op de artikelen 35 en 39;

(1) Zie noot volgende bladzijde.